PORTALAMPARAS Y ACCESORIOS SOLERA S.A.U. Pol. Ind. Fte. Jarro.C/ Villa de madrid, 53. Tel. +34 96 132 23 01 / +34 96 132 23 52. 46988 Paterna, Valencia, España/Spain. www.psolera.com

Solera®

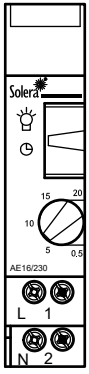
INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD **ESPAÑOL**
INSTRUCTIONS FOR USE AND SAFETY **ENGLISH**
MODE D'EMPLOI ET DE SÉCURITÉ **FRANÇAIS**
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E SEGURANÇA **PORTUGUÊS**
ISTRUZIONI D'USO E DI SICUREZZA **ITALIANO**

MINUTERO DE ESCALERA AUTOMÁTICO. 230V AC

AUTOMATIC STAIRCASE TIME SWITCH. 230V AC
MINUTERIE D'ESCALIER AUTOMATIQUE. 230V AC
MINUTER AUTOMÁTICO DA ESCADA. 230V AC
INTERRUTTORE ORARIO PER SCALE. 230V AC

AE16/230

1 Vista general:



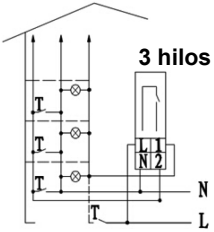
2 Normativa:

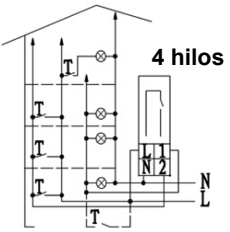
- Cumple con la normativa UNE EN 60730-2-7
- Siga estas instrucciones para cumplir con el reglamento electrotécnico para baja tensión R.D. 842/2002.
- La instalación, servicio y mantenimiento de los equipos eléctronicos solo pueden ser realizados por una persona autorizada.
- Controla la apertura y cierre automaticos de un circuito según una programación horaria, guardada en memoria y establecida por el usuario. Trabaja con reserva para evitar la desprogramación con los cortes de energía.

3 Características técnicas:

- Mecanísmo para carril DIN 35mm
- Embornamiento por tornillo
- Programación analógica
- Dimensiones:19x82x67
- Tensión de trabajo: 220 - 240 V AC
- Frecuencia: 50 - 60 Hz
- Energía consumida: 5VA, consumo en stand-by: 1 VA
- Rango de tiempo de ajuste: 0,5 - 20 min
- Resistencia de contacto: ≦ 50MΩ
- Resistencia de aislamiento: ≧ 100MΩ
- Tipo de conexión: 3/ 4-hilos.
- Reconocimiento de 3 o 4- hilos.
- Tipo de contacto: contacto NO
- Capacidad de conmutación: 10 A (a 230 V CA, cos φ = 0.3), 16 A (a 230 V CA, cos φ = 1)
- Interruptor para luz permanente: interruptor deslizante.
- Clase de protección: II

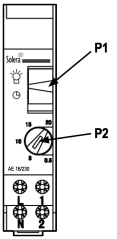
4 Esquemas de conexiones:





5 Instrucciones:

- Interruptor de escalera electrónico
- El periodo de funcionamiento se puede ajustar de 0,5 a 20 min. (**P2**)
- El interruptor es para seleccionar iluminación permanente o temporal (**P1**).
- Son fiables gracias a una alta capacidad de conmutación.
- Entrada de control de 230V AC, lámparas conectadas en paralelo. (Incandescentes, ahorro energía y leds)
- Entrada de control adicional con célula fotoeléctrica de AC220V-240V
- Reconocimiento automático de 3 o 4 hilos.



6 Información Técnica:

- Resistencia al ensayo de hilo incandescente 850ºC.

IP 20

LH
LIBRE HALÓGENOS

RoHS

7 Consejos generales de seguridad y uso:

8 Gestión de residuos de envases y de productos:

Instructions for use and safety

ENGLISH

1 General view:

2 Regulation: -Meets UNE EN 60730-2-7 regulations- Follow instructions to compliance with the R.D. 842/2002. - Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by anauthorized person only.-Controls the automatic opening and closing of a circuit according to a time schedule, stored in memory and established by the user. Work with reserve to avoid deprogramming with power outages.

3 Technical data:
-Mounting DIN RAIL 35mm. -Screw connections. -Analogue programming. -Dimensions: 19x82x67.-Operating voltage: 220 – 240 V AC. -Frequency: 50 – 60 Hz. -Consumed power: 5VA, stand-by consumption: 1 VA. -Setting range time: 0,5 to 20 min. -Contact resistance:≦50mΩ. -Insulation resistance:≧100MΩ. -Type of connection: 3/4 conductors, 3/4 way conductors: Automatic. -Type of contact: NO contact. -Switching capacity: 10 A (at 230 V AC, cos φ = 0.3), 16 A (at 230 V AC, cos φ = 1). -Switch for permanent light: Sliding switch. -Ambient temperature: -20ºC +55ºC. -Protection

4 Wiring diagram: 3 wire connection. 4 wire connection

5 Instructions:
-Staircase time switch. electronical. -Switching period steplessly adjustable from 0.5-20 min. resettable (P2). -Slide switch for permanent or temporary lighting (P1). -Reliable. thanks to high switching capacity. -Control input for 230V AC and parallel incandescent lamps. -Additional control input with opto coupler for AC220V-240V. -Automatic 3 or 4 wire recognition.

6 Technical information: -GWT 850ºC. (HF) Halogen Free

7 Safety and usage tips.

8 Management of packaging and product waste.

Mode d'emploi et de sécurité

FRANÇAIS

1 Présentation:

2 Réglementation:
-Conforme à la norme UNE EN 60730-2-7.
-Suivez ces instructions pour être conforme aux réglementations électrotechniques relatives à le Décret Royal Basse Tension 842/2002.
-Installation, entretien et maintenance des équipements électroniques ne peuvent être effectués que par de personnel autorisée.
-Contrôle l'ouverture et la fermeture automatique d'un circuit selon un calendrier, stocké en mémoire et établi par l'utilisateur. Travailler avec réserve pour éviter la déprogrammation avec des pannes de courant.

3 Données techniques:
-Montage DIN RAIL 35mm. -Fixation à vis. -Programmation analogique. -Dimensions: 19x82x67.- Tension de travail: 220 - 240 V AC. - Fréquence: 50 - 60 Hz. - Énergie consommée: 5VA, consommation en veille: 1 VA. - Rang de temps de réglage: 0,5 - 20 min. - Résistance de contact: ≦ 50 mΩ. - Résistance d'isolement: ≧ 100 MΩ. - Type de connexion: 3/4 fils.. - Reconnaissance de 3 ou 4 fils.. - Type de contact: Contact NO. - Type d'installation: rail DIN. - Capacité de commutation: 10 A (à 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (à 230 V AC, cos φ = 1). - Commutateur d'éclairage permanent: commutateur coulissant. - Température ambiante: -20 ° C 55°C. - Classe de protection: II.

4 Schéma de raccordement: 3 fils. 4 fils

5 Fonctions:
- Interrupteur commutateur d'échelle électronique. - La durée de fonctionnement peut être réglée de 0,5 à 20 min (P2). - L'interrupteur sert à sélectionner l'éclairage permanent ou temporaire (P1). - Ils sont fiables grâce à une grande capacité de commutation. - Entrée de contrôle 230V AC, lampes connectées en parallèle. (Incandescent, économie d'énergie et LED). - Entrée de commande supplémentaire avec cellule photoélectrique AC220V-240V. - Reconnaissance automatique de 3 ou 4 fils.

6 Information technique: -GWT 850ºC. (SH) Sans Halogène.

7 Conseils généraux de sécurité et d'utilisation

8 Gestion des emballages et des déchets de produits.

Instruções de uso e segurança

PORTUGUÊS

1 Visão geral:

2 Regulamento: - Atende aos regulamentos UNE EN 60730-2-7 - Siga as instruções para conformidade com o R.D. 842/2002. - A instalação, serviço e manutenção do equipamento elétrico podem ser realizados apenas por pessoa não autorizada. - Controla a abertura e o fechamento automáticos de um circuito de acordo com um cronograma, armazenado na memória e estabelecido pelo usuário. Trabalhe com reserva para evitar a desprogramação

3 Dados técnicos:
- Montagem DIN RAIL 35mm. Conexões de parafuso. Programação -Análogo. -Dimensões: 19x82x67.-Tensão operacional: 220-240 V CA. Frequência: 50 - 60 Hz. - Potência consumida: 5VA, consumo em stand-by: 1 VA. - Tempo do intervalo de ajuste: 0,5 a 20 min. - Resistência de contato: ≧50mΩ. -Resistência de isolamento: ≧100MΩ. -Tipo de conexão: 3/4 condutores, 3/4 condutores: Automático. -Tipo de contato: SEM contato. -Capacidade de comutação: 10 A (a 230 V CA, cos φ = 0,3), 16 A (a 230 V CA, cos φ = 1). - Alternar para luz permanente: interruptor deslizante. Temperatura ambiente: -20ºC + 55ºC. -Classe de proteção: II.

4 Diagramas elétricos: 3 fios. 4 fios.

5 Instruções:
- Interruptor eletrônico da escada. - O período operacional pode ser ajustado de 0,5 a 20 min. (P2). - O interruptor deve selecionar a iluminação permanente ou temporária (P1). - Eles são confiáveis graças a uma alta capacidade de comutação. - Entrada de controle de 230V CA, lâmpadas conectadas em paralelo. (Incandescente, economia de energia e LEDs). - Entrada de controle adicional com célula fotoelétrica AC220V-240V. - Reconhecimento automático de 3 ou 4 fios.

6 Informação técnica: -GWT 850ºC. (HF) Sem halogênio

7 Dicas de segurança e uso.

8 Gestão de embalagens e resíduos de produtos.

Istruzioni d'uso e di sicurezza

ITALIANO

1 Panoramica:

2 Normativa: -Seguire le presenti istruzioni per garantire la conformità alla normativa R.D. 842/2002. - L'installazione, l'assistenza e la manutenzione delle apparecchiature elettroniche possono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato. - Controlla l'apertura e la chiusura automatiche di un circuito in base a una programmazione oraria memorizzata e impostata dall'utente. È dotato di riserva di carica per evitare la perdita della programmazione in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica.

3 Dati tecnici: -Montaggio su GUIDA DIN 35 mm. -Connessioni a vite. -Programmazione analogica. -Dimensioni: 19x82x67. -Tensione di alimentazione: 220 – 240 V AC. -Frequenza: 50 – 60 Hz. -Potenza assorbita: 5 VA, consumo in stand-by: 1 VA. -Campo di regolazione del tempo: da 0,5 a 20 min. -Resistenza di contatto:≧50mΩ. -Resistenza di isolamento:≧100MΩ. -Tipo di collegamento: 3/4 fili, comando automatico da 3/4 punti. -Tipo di contatto: contatto NA. -Potere di commutazione: 10 A (a 230 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (a 230 V AC, cos φ = 1). -Comando per luce permanente: interruttore a scorrimento. -Temperatura ambiente: da -20ºC a +55ºC. -Classe di isolamento: II.

4 Schema di collegamento: 3 fili. 4 fili.

5 Istruzioni:
- Temporizzatore elettronico per illuminazione scale. -Periodo di temporizzazione regolabile in modo continuo da 0,5 a 20 min, ripristinabile (P2). -Interruttore a scorrimento per illuminazione permanente o temporanea (P1). -Affidabile grazie all'elevata capacità di commutazione. -Ingresso di comando per 230 V AC e lampade a incandescenza collegate in parallelo. -Ingresso di comando aggiuntivo con fotoaccoppiatore per AC220V-240V. -Riconoscimento automatico del collegamento a 3 o 4 fili.

6 Informazioni tecniche: -GWT 850ºC. (HF) Senza alogeni

7 Consigli per la sicurezza e l'utilizzo.

8 Gestione degli imballaggi e dei rifiuti del prodotto.